

2009年6月29日

株式会社ファイネックス  
160-0008 東京都新宿区三栄町8番地  
第一萬寿ビル4F

TEL: (03)5368-4781 FAX: (03)5368-4782

**外国人向け英語・中国語 フリーペーパー「att.JAPAN」は、  
中国人向け日本情報ポータルサイト「JAPAN 在線」と連携し、  
中国への情報発信を強化いたします。**

**中国本土に向けての日本の情報発信を広く展開していきます。**

英語・中国語フリーペーパー「att.JAPAN」(奇数月10日発行)、および5言語(英語・中国語[繁体字・簡体字]・日本語・韓国語)のウェブサイト「WEB att.JAPAN」(<http://www.att-japan.net>)を発行・運営する株式会社ファイネックス(東京都新宿区、代表取締役社長:桑原信彦)は、インターネットサイト制作・運営の株式会社イトクロ(東京都港区、代表取締役:黒岩 剛史、山木 学)と提携し、本年7月10日より、イトクロの運営する中国人向け日本情報ポータルサイト「JAPAN 在線(ジャパンザイシェン)」(<http://www.japan-zaixian.cn/>)にて、中国語でのコンテンツ提供を開始いたします。

本提携は、フリーペーパー「att.JAPAN」とウェブサイト「WEB att.JAPAN」による情報発信をさらに強化し、中国本土の人々への情報発信を幅広く展開すると共に「JAPAN 在線」のコンテンツ内容のユーザビリティを高めることで日本への興味喚起・訪日旅行促進へとつなげることを目的としております。

「att.JAPAN」47号(7月10日発行号)の滋賀特集を皮切りに、「JAPAN 在線」へ順次コンテンツを提供し、広く中国本土への発信を展開いたします。

2005年より訪日団体観光旅行制度が拡大し、全土から海外に旅行が可能になった中国では、日本政府の『ビジット・ジャパン・キャンペーン』も後押しし、2008年度には訪日中国人が100万人を超えました。本年7月1日からは富裕層に限定した中国人向けの個人観光ビザが解禁となり、これにより、訪日中国人数の増加、FIT旅行者数の増加が期待されております。

さらに、日本政府は『留学生30万人計画』を発表し、日本を世界により開かれた国とし、アジア、世界の中のヒト・モノ・カネ、情報の流れを拡大する『グローバル戦略』を展開する一環として、2020年を目途に30万人の留学生受入れを目指しております。このような環境下、日本に住む在邦中国人が60万人に迫るなど、近くて遠い国だった中国の人々が今まで以上に日本に対して興味を向け始めています。

「att.JAPAN」本誌は、首都圏および全国主要都市のホテル、観光案内所、大使館、空港外国人旅行者デスク、書店、旅行代理店、レストランの他、在日米軍基地や海外59都市でも配布され、多くの外国人に利用されるほか、ホテルのコンシェルジェや観光案内所スタッフからも「日本を案内するツール」として高い評価を得ているフリーペーパーです。

「att.JAPAN」本誌は、英語と中国語(繁体字)の2言語で表記されていますが、記事はすべてウェブサイト「WEB att.JAPAN」(<http://www.att-japan.net>)にて、英語、中国語(繁体字)、中国語(簡体字)、韓国語、日本語の5言語で転載されます。今回の提携により、「JAPAN 在線」の記事を契機として、より多くの中国人へ情報が到達することが期待できます。

## ■「att.JAPAN」について

### 【媒体概要】

- 体裁： A4判 (48P)  
発行部数： 100,000部 (隔月刊 奇数月10日発行[10日が休日の場合、翌日])  
配布ポイント： 主要ホテル、観光案内所、大使館、空港外国人旅行者デスク、書店、旅行代理店、レストラン、等。一部ホテルでは客室に設置。  
配布エリア： 首都圏及び全国主要都市、並びに海外 59都市  
主要読者： 訪日外国人および在日外国人

### 【att.JAPAN 47号 (7/10 発行予定)】



- ・第一特集：全国の見どころ：滋賀県
- ・第二特集：東京近郊の見どころ：青梅
- ・第三特集：日本の文化：自動販売機
- ・地域タイアップ記事：千葉県で夏休みを楽しもう  
群馬県水上 キャンピング・ラフティング体験
- ・日本の温泉：伊東温泉
- ・日本のやど：全国の旅館、リゾート宿泊施設紹介
- ・連載企画：横浜散歩
- ・海外でも手に入る材料で、家庭で作れる簡単レシピ
- ・レストラン情報
- ・全国主要都市マップ、路線図
- ・ツーリストインフォメーション

### 【株式会社ファイネックス 会社概要】

商号：株式会社ファイネックス (FINEX CO., LTD.)  
設立：2000年4月7日 資本金：4,000万円 代表取締役：桑原 信彦  
所在地：〒160-0008 東京都新宿区三栄町8番地 第一萬寿ビル4階  
TEL：03-5368-4781 FAX：03-5368-4782 URL：http://www.finex.co.jp  
加盟団体：独立行政法人 日本政府観光局(JNTO)、  
財団法人 東京観光財団(TCVB)、財団法人 横浜観光コンベンション・ビューロー 各会員

### 事業内容：

#### (1)メディア事業

- ・外国人向け英語・中国語フリーペーパー「att.JAPAN」の発行
- ・多言語 (5言語) 日本紹介ポータルサイト「WEB att.JAPAN」(www.att-japan.net) の運営
- ・外国人向け日本のやど紹介サイト「WEB 日本のやど」(www.japan-ryokan.net)

#### (2)インバウンド事業

- ・多言語パンフレット・ウェブサイト・メールマガジン制作・配信
- ・インバウンドコンサルティング

#### (3)海外マーケティング事業

- ・海外メディアへの広告代理業務。
- ・海外ウェブサイト登録

#### (4)翻訳事業

- ・英語、中国語 (繁体字・簡体字)、韓国語並びにその他言語の翻訳

## ■「JAPAN 在線」について

中国国内に住む中国人と在邦中国人に向けた、日本へ「行きたい」、日本で「働きたい」「学びたい」「買い物したい」「遊びたい」「食べたい」「住みたい」「生活したい」という情報が発見できるポータルサイト。

### 【主なコンテンツ】

- ・旅行在日本：中国発日本旅行、日本国内旅行などの情報紹介
- ・深造在日本：日本での進学情報、中国国内の日本語学校など

- ・就業在日本：日本での就職情報、中国国内の日系企業就職情報など
- ・美食在日本：日本での飲食店情報（提供：ぐるなび 中国語版）
- ・購物在日本：日本でのショッピング情報、百貨店、ショッピング施設、各種店舗など
- ・遊樂在日本：日本での観光地情報、美術館、博物館、テーマパーク、公園など
- ・生活在日本：日本での住宅物件情報、中国国内の日系企業就職情報など
- ・住酒在日本：日本での宿泊施設情報、ホテル、旅館、民宿など
- ・上記情報を軸とした特集を展開：毎週 1 コンテンツを追加

#### 【JAPAN 在線のターゲットユーザー】

- ・日本に興味を持つ在中の中国人
- ・在邦の中国人

#### 【サービスのロードマップ（2009 年中）】

- ・JAPAN 在線：会員 3 万人、1500 万 PV/月

#### 【株式会社イトクロ 会社概要】

商号：株式会社イトクロ（ItoKuro Inc.）

設立：2006 年 3 月 30 日 資本金：2,699 万円 代表者：代表取締役 黒岩 剛史、山木 学

所在地：〒107-0052 東京都港区赤坂 1-6-14 赤坂協和ビル 3F

TEL: 03-6230-1096 FAX: 03-6230-1097 URL: <http://www.itokuro.jp>

塾・予備校ポータルサイト『塾ナビ』や中国人向け日本情報ポータルサイト『Japan 在線』を始め、現在約 100 サイトを運営し、また並行して SEO サービス、ASP サービスおよびプロモーションコンサルティングサービスなどを展開している。

事業内容：

##### (1)集客コンサルティング事業

- ・SEO サービス『とにかくあがるくん』(<http://www.speedseo.net/>)
- ・アフィリエイトサービスプロバイダ『2pm』の運営 (<http://www.2pm.jp/>)
- ・ウェブサイト制作支援 ・クロスメディアマーケティング支援
- ・インターネットにおける総合プロモーションマネジメントサービスの提供・販売
- ・クロスメディアマーケティング支援

##### (2)インターネットメディア事業

- ・塾・予備校ポータルサイト『塾ナビ』(<http://www.jyukunavi.jp/>)
- ・ミステリーショッピングサービス『Shopper's Eye』(ショッピング・アイ) (<http://www.shoppers-eye.jp/>)
- ・キャリアプロフィールサービス『bizme』(ビスミー) (<http://www.bizme.jp/>)
- ・中国人向け日本情報ポータルサイト『Japan 在線』(ジャパニゼーション) (<http://www.japan-zaixian.cn/>)
- ・新車・中古バイクのマーケットプレイス『BIKET』(バイクット) (<http://www.biket.jp/>)
- ・相続の専門家検索・相談サイト『お助け相続ナビ』(<http://www.souzokuguide.com/>) ほか多数

---

#### 【本件に関するお問合せ先】

##### 株式会社ファイネックス

〒160-0008 東京都新宿区三栄町 8 番地 第一萬寿ビル 4F

TEL: 03-5368-4781 FAX: 03-5368-4782

担当/ 広報グループ 松田 行良 [matsuda@finex.co.jp](mailto:matsuda@finex.co.jp) 編集長 原 陽子 [yokohy@finex.co.jp](mailto:yokohy@finex.co.jp)

##### 株式会社イトクロ

〒107-0052 東京都港区赤坂 1-6-14 赤坂協和ビル 3F

TEL: 03-6230-1096 FAX: 03-6230-1097

担当/ 事業推進部 マネージャー 野村 貢 [press@japan-zaixian.cn](mailto:press@japan-zaixian.cn)

---